



SPOROČILO ZA MEDIJE št. 10/25

Luxembourg, 4. februar 2025

Sodba Sodiščav zadevi C-158/23 | [Keren]¹

Mednarodna zaščita: pravo Unije pod nekaterimi pogoji ne nasprotuje temu, da morajo upravičenci do mednarodne zaščite uspešno opraviti preizkus iz integracije v družbo

Vendar neuspeha na takem preizkusu ni mogoče sistematično sankcionirati

Nizozemska zakonodaja med drugim za upravičence do mednarodne zaščite določa obveznost, da v določenem roku uspešno opravijo preizkus iz integracije v družbo. V primeru neuspeha se lahko naloži globa. Sodišče je poudarilo pomen usvojitve znanj, zlasti jezikovnih, za integracijo teh oseb in ugotovilo, da imajo države članice pod nekaterimi pogoji možnost, da določijo obvezno udeležbo v programih integracije v družbo in uspešno opravo s tem povezanih preizkusov. Vendar je treba upoštevati zelo različne osebne okoliščine upravičencev do mednarodne zaščite. Globa se lahko naloži le v izjemnih primerih, kot je dokazano in vztrajno pomanjkanje želje po integraciji. Poleg tega to, da se upravičencu do mednarodne zaščite načeloma naložijo vsi stroški tečajev in preizkusov integracijskega programa, pomeni nesorazmerno breme.

Eritrejec je na Nizozemsko prišel pri 17 letih in mu je bil priznan status upravičenca do mednarodne zaščite. Ko je dopolnil 18 let, so ga nizozemski organi obvestili, da mora na podlagi nizozemskega zakona obiskovati tečaj iz integracije v družbo. Tako bi moral načeloma v treh letih uspešno opraviti vse dele preizkusa iz integracije v družbo. Ta rok je bil podaljšan za skupno eno leto, ker je dlje časa prebival v sprejemnem centru za prosilce za azil in je bil vključen v usposabljanje. Vendar se mladi Eritrejec nekaterih tečajev in preizkusov ni udeležil, tistih, ki pa se jih je, pa ni uspešno opravil.

Organi so mu naložili globo v znesku 500 EUR in odredili, da mora v celoti vrniti posojilo v višini 10.000 EUR, ki mu ga je uprava odobrila za financiranje stroškov programa integracije v družbo, ker tega programa ni zaključil v predpisanem roku. Nato je bil izvzet iz obveznosti uspešne oprave navedenega programa, ker si je do takrat dovolj prizadeval za to, da ga dokonča. Vendar to izvzetje ne vpliva na njegovo obveznost plačati globo in vrniti posojilo.

Sprožil je postopek pred nizozemskimi sodišči, nizozemski državni svet pa je Sodišču predložil vprašanja za predhodno odločanje o združljivosti nizozemskega sistema z Direktivo o mednarodni zaščiti².

Sodišče je v sodbi ugotovilo, da ta direktiva pod nekaterimi pogoji ne nasprotuje nacionalni ureditvi, ki določa, da morajo upravičenci do mednarodne zaščite uspešno opraviti preizkus iz integracije v družbo.

V zvezi s tem je Sodišče poudarilo **pomen usvojitve znanja jezika in znanja o družbi države članice gostiteljice za spodbujanje integracije** upravičencev do mednarodne zaščite v družbo države članice gostiteljice in za olajšanje njihovega dostopa zlasti do trga dela in poklicnega usposabljanja. Poleg tega je navedlo, da imajo države članice v tem okviru določeno polje proste presoje. Vendar je potreba po tem, da se upoštevajo zelo različne osebne okoliščine upravičencev do mednarodne zaščite, še toliko nujnejša zaradi njihove posebne ranljivosti in natanko zato je priznanje te zaščite upravičeno.

Tako **je treba upoštevati posebne individualne okoliščine, kot so starost, raven izobrazbe ter finančno ali zdravstveno stanje zadevne osebe**. Poleg tega bi bilo treba znanja, ki se zahtevajo za uspešno opravo preizkusa iz integracije v družbo, določiti na osnovni ravni, ne da bi se preseglo to, kar je potrebno za spodbujanje integracije, in ob upoštevanju tega, da zadevne osebe še niso trajno nastanjene v zadevni državi članici. Nazadnje, vsakega upravičenca do mednarodne zaščite, ki lahko dokaže, da je že dejansko integriran, bi bilo treba izvzeti iz obveznosti uspešne oprave tega preizkusa.

Neuspeha na takem preizkusu nikakor ni mogoče sistematično sankcionirati z globo. Tako sankcijo je mogoče naložiti le v izjemnih primerih, kot je dokazano in vztrajno pomanjkanje želje po integraciji. Poleg tega znesek take globe nikakor ne more biti tak, da bi ta globa zadevnega upravičenca nesorazmerno finančno obremenila, ob upoštevanju njegovega osebnega in družinskega položaja.

V obravnavani zadevi se globa, določena z nizozemsko ureditvijo, uporablja sistematično in lahko doseže 1250 EUR. Tak ukrep je očitno nesorazmeren glede na cilj, ki se uresničuje s to ureditvijo.

Poleg tega to, da se upravičencu do mednarodne zaščite načeloma naložijo vsi stroški tečajev in preizkusov programa integracije v družbo, ogroža cilj zagotovitve dejanske integracije tega upravičenca v družbo države članice gostiteljice. S to obveznostjo se mu naloži nesorazmerno breme, ki ne ovira zgolj dejanskega dostopa navedenega upravičenca do programa integracije v družbo, ampak tudi njegovo uresničevanje drugih pravic in ugodnosti, ki jih ima na podlagi Direktive 2011/95.

OBVESTILO: S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

Neuradni dokument za medije, ki Sodišča ne zavezuje.

[Celotno besedilo in povzetek sodbe, kadar je bil ta povzetek pripravljen](#), sta objavljena na spletnem mestu CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Jarosław Zasada ☎ (+352) 4303 2793.

Posnetki z razglasitve sodbe so na voljo na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106.

Ostanite povezani!



¹ Ime te zadeve je izmišljeno. Ne ustreza resničnemu imenu nobene od strank v postopku.

² [Direktiva 2011/95/EU](#) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede vsebine te zaščite.